

ARCHE HOTEL

OŻARÓW MAZOWIECKI

REGULAMIN PARKINGU ARCHE HOTEL OŻARÓW MAZOWIECKI

CAR PARKING REGULATIONS OF ARCHE HOTEL OŻARÓW MAZOWIECKI

1. Niniejszy regulamin określa zasady korzystania z parkingu niestrzeżonego (dalej jako „Parking”) oraz dróg wewnętrznych (dalej jako „Drogi Wewnętrzne”) przy Hotelu Arche Ożarów Mazowiecki (dalej jako „Hotel”) przez gości Hotelu oraz osoby im towarzyszące (dalej jako „Użytkownicy”). *These regulations define the general terms and conditions of use of unguarded parking (hereinafter referred to as the “Parking”) and internal access roads (hereinafter referred to as the “Internal Roads”) of Arche Hotel Ożarów Mazowiecki by the Hotel’s guests and other accompanying persons (hereinafter referred to as the “Users”).*
2. Podmiotem zarządzającym Parkingiem oraz Drogami Wewnętrznymi jest Arche S.A., ul. Mirkowska 45A, 05-520 Konstancin-Jeziorna. *The managing authority of the Parking and the Internal Roads is Arche S.A., ul. Mirkowska 45A, 05-520 Konstancin-Jeziorna.*
3. Parking działa całodobowo przez wszystkie dni tygodnia. *The Parking is open 24 hours per day, 7 days per week.*
4. Parking jest parkingiem płatnym niestrzeżonym. Poprzez pozostawienie pojazdu na Parkingu Użytkownik zawiera z Zarządcą umowę krótkoterminowego najmu miejsca parkingowego. Opłata za wynajem miejsca parkingowego naliczana jest za każdy rozpoczęty dzień korzystania z miejsca parkingowego zgodnie z cennikiem udostępnionym przy wjeździe na Parking. *The Parking is paid and unguarded. By leaving a vehicle in the Parking the User shall conclude an agreement regarding short-term lease of a parking space. Parking fee is charged for each day parking space is utilized, in accordance with the price list displayed at the entrance to the Parking.*
5. Zarządca nie ponosi odpowiedzialności za szkody na osobie lub w mieniu Użytkowników wyrządzone przez innych Użytkowników lub osoby trzecie, a także spowodowane działaniem siły wyższej (tj. zdarzeniem, którego w chwili wjazdu na teren Parkingu nie można było przewidzieć). Użytkownik zobowiązany jest do każdorazowego zabezpieczenia pojazdu przed dostaniem się do jego wnętrza osób trzecich oraz do stosowania właściwych systemów zabezpieczeń. *The Administrator shall not be liable for any personal injury or damage to the property incurred by the Users resulting from the actions of other Users or any other third party, or attributable to force majeure (i.e. an event that could not be foreseen at the time of entry to the Parking). The Users are responsible for protecting their vehicles against unauthorized access of any third parties and utilizing relevant car security systems.*
6. Zabrania się wjazdu oraz parkowania pojazdów elektrycznych na parkingu podziemnym hotelu z uwagi na względy bezpieczeństwa przeciwpożarowego. *The entry and parking of electric vehicles in the hotel's underground parking garage are prohibited due to fire safety reasons.*
7. Użytkownicy ponoszą wyłączną odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone przez nich innym Użytkownikom lub osobom trzecim na terenie Parkingu i Dróg Wewnętrznych. W przypadku zaistnienia zdarzenia, które rodziłoby jakąkolwiek odpowiedzialność Użytkownika, o której mowa w zdaniu poprzedzającym, lub odpowiedzialność Zarządcy, Użytkownik zobowiązany jest do niezwłocznego

poinformowania o tym fakcie Zarządcy lub pracownika zajmującego się obsługą techniczną lub ochroną Parkingu, a także do złożenia stosownego oświadczenia w formie pisemnej. The Users are solely responsible for any damage caused by them to other Users or any third parties on the Parking premises. Any event that may give rise to any obligations or responsibilities on the part of the Users or the Administrator shall be immediately notified to the Administrator or to the personnel responsible for Parking management or security. The User shall submit a relevant statement concerning such event in writing.

8. Użytkownicy korzystający z Parkingu oraz Dróg Wewnętrznych są zobowiązani do bezwzględnego stosowania zapisów niniejszego Regulaminu, przepisów ustawy z dnia 20 czerwca 1997 r. Prawo o ruchu drogowym (t.j. Dz.U. z 2012 r. poz. 1137), a także do wykonywania poleceń pracowników Zarządcy zajmujących się obsługą techniczną. Na terenie Parkingu oraz Dróg Wewnętrznych obowiązuje ograniczenie prędkości poruszania się do 5 km/h. While on the Parking premises or on the Internal Roads the Users are required to comply with these Regulations, the provisions of Act of June 20, 1997 on Road Traffic (Polish Journal of Laws of 2012, Item 1137) and follow any instructions provided by the personnel responsible for Parking management. The general speed limit on the Parking premises and on the Internal Roads is 5 km/h.
9. Pojazdy mogą być pozostawiane wyłącznie w wyznaczonych miejscach parkingowych. Pozostawienie pojazdu na terenie Parkingu lub Dróg Wewnętrznych w sposób, który utrudnia ruch Drogami Wewnętrznymi, zagraża bezpieczeństwu tego ruchu, bądź też bezpieczeństwu Użytkowników lub innych gości Hotelu, będzie uprawniało Zarządcę do usunięcia pojazdu z Parkingu na koszt i ryzyko Użytkownika. Usunięcie pojazdu może nastąpić również w przypadku pozostawienia pojazdu na miejscu parkingowym przeznaczonym dla osób niepełnosprawnych przez Użytkownika nieposiadającego karty parkingowej, o której mowa w pkt. 9 poniżej. The vehicles must not be parked outside the designated parking spaces. If a User shall leave a vehicle on the Parking premises or on an Internal Road in a manner that may obstruct traffic on the Internal Road or compromise road safety or safety of other Users and Hotel's guests, the Administrator shall be entitled to remove such vehicle from the Parking at the User's own risk and expense. Additionally, a vehicle may be removed if it was parked in a parking space reserved for persons with disabilities by a User who does not hold a parking permit within the meaning of Section 9 hereof.
10. Korzystanie z miejsc przeznaczonych dla osób niepełnosprawnych jest zastrzeżone wyłącznie dla Użytkowników posiadających ważną kartę parkingową, zgodną ze wzorem stanowiącym załącznik do rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 25 czerwca 2014 r. w sprawie określenia wzoru oraz trybu wydawania i zwrotu kart parkingowych (Dz.U. z 2014 r. poz. 870). Karta parkingowa powinna zostać umieszczona w widocznym miejscu za przednią szybą pojazdu. Parking spaces for persons with disabilities are reserved for Users who hold a valid parking permit, as referred to in the annex to the Regulation of the Minister of Labour and Social Policy of June 25, 2014 on the issuance and revoking of parking permits (Polish Journal of Laws of 2014, Item 870). The parking permit shall be displayed behind the windshield of a vehicle in a clearly visible position.
11. Na terenie Parkingu oraz Dróg Wewnętrznych zabrania się:
 - palenia tytoniu i używania otwartego ognia,
 - spożywania alkoholu,
 - przechowywania paliw, substancji łatwopalnych i pustych pojemników po paliwie,
 - wykonywania czynności związanych z obsługą techniczną pojazdu, w szczególności wymianą płynu chłodniczego, paliwa lub oleju, mycia i odkurzania pojazdów,
 - pozostawiania dzieci lub zwierząt bez opieki,
 - pozostawiania pojazdów z uruchomionym silnikiem,
 - prowadzenia pojazdu bez włączonych świateł mijania. On the Parking premises and on the Internal

Roads it is strictly prohibited to:

- smoke or use open fire,
- consume alcohol,
- store fuels, flammable liquids or empty fuel containers,
- perform any activities related to vehicle maintenance, in particular activities which involve replacing cooling liquids, fuel or engine oil, washing or vacuuming of vehicles,
- leave children or animals unattended,
- park vehicles with an idling engine,
- drive vehicles with headlights turned off.

12. W przypadku stwierdzenia naruszenia zakazów wskazanych w pkt 10.1–7 powyżej Zarządca będzie uprawniony do zażądania niezwłocznego usunięcia pojazdu Użytkownika z Parkingu i/lub usunięcia pojazdu na koszt i ryzyko Użytkownika. In the event of violation of any of the provisions specified in Section 10 (1–7) above, the Administrator shall be entitled to demand that the vehicle be removed immediately from the Parking and/or remove it from the Parking at the User's own risk and expense.
13. Niniejszy Regulamin został sporządzony w polskiej i angielskiej wersji językowej. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy wersjami, polska wersja jest wersją wiążącą. These Regulations have been drawn up in both Polish and English language version. In the event of any discrepancies between the language versions, the Polish language version shall prevail.